

Elsa Grabowski
Hélène Louis



Ma boîte à musiques

Volume 1 : 1^{re} cycle (1^{re} année)

Accompagnements
des chansons

CRESCENDO
Collection dirigée
par Chantal Boulay et Emmanuel Gaultier

Dessins : Jean-Pierre Lopez

Gérard Billaudot  Éditeur

Sur le dos de l'escargot

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Elsa GRABOWSKI
Hélène LOUIS

Allant
C

f Do, sur le dos de l'es - car - got, Ré, ré - pé - tait u - ne four - mi,

Allant
f

5 C Dm⁷ G⁷ Dm⁷ G⁷ C

Mi, mi - a ou miau - lait le chat, Fa, fa - ti - guée de l'é - cou - ter.

9 C F^{maj7} Dm G⁷ Em

Sol, sous le so - leil de l'é - té, La, la ci - gale a dé - cla - ré, Si, si la four - mi

14 Am Dm⁷ G⁷ E/C E^bo⁷ Dm⁷ G⁷ C

chan - te faux, Do, c'est l'heure d'al - ler au bou - lot. Do Ré Mi Fa Sol La Si Do !

Papillons roux

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Poème de
Louis CODET

Musique de
E. G. / H. L.

Calme
F

p Deux pe - tits pa - pil - lons roux Tour - bil -

Calme
8^{va}

24

C7 F F

- lon - nent, tour - bil - lon - nent Deux pe - tits pa -

(8)

29

Bb6 C7 F

- pil - lons roux Tour - bil - lon - nent dans l'air doux.

(8)

Babalou

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Traduction E. G. / H. L.

Comptine allemande

Modéré
F

mf Viens, nous dan - sons Ba - ba - lou Ba - ba - lou

Modéré

4

Ba - ba - lou Viens, nous dan - sons Ba - ba - lou

7

Ba - ba - lou. ba - ba - lou. lou.

Hey lo chickalo

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation,...)
MEME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Jeu chanté américain

Allegro (rapide et gai)

F B \flat E \flat

Hey lo chi - cka - lo, chi - cka - lo,

1^{re} fois ***f***
2^e fois ***p***

Allegro (rapide et gai)

4 B \flat F B \flat

chi - cka - lo, Hey lo chi - cka - lo,

7 C7 1. F 2. F

chi - cka - lo, Hey! Hey!

1. 2.

Dansons tous ensemble

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Paroles de
E. G. / H. L.

Traditionnel vietnamien

Avec mouvement
Ronde en tournant à droite
F

*Ronde en tournant
à gauche*
F

mf Dan-sons tous en - sem - ble Dan-sons tous en rond Chan-tons tous en -

Avec mouvement

En avançant vers le centre

-sem - ble Tous à l'u - nis - son Prends ma main, prends ma main

En reculant

Chan-tons tous en chœur Prends ma main, prends ma main C'est ça le bon - heur.



OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Prends garde au loup

Traditionnel auvergnat

Dansant

F C F C

Prends garde au loup ber - gè - re, prends garde au loup.

1^{re} fois *mf*
2^e fois *p*

Dansant

1^{re} fois *mf*
2^e fois *p*

5

C7 F

f Il est au bois qui re - gar - de, qui re - gar - de,

9

C7 F

p Il est au bois qui re - gar - de tes mou - tons.

Écoute le vent

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

E.G./H.L.

Andantino

F F C/E

É - cou - te le vent qui s'en va souf-flant, Il nous siffle

mf

Andantino

con ped.

4 Dm⁷ C/E F

u - ne mé - lo - die, É - cou - te le vent qui s'en va souf-flant,

7 F[#]0⁷ Gm⁷ C⁷ F

Il nous dit le chant de la vie.

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of three systems of music. The first system (measures 1-3) features a vocal line with lyrics 'É - cou - te le vent qui s'en va souf-flant, Il nous siffle' and piano accompaniment. The second system (measures 4-6) continues the vocal line with lyrics 'u - ne mé - lo - die, É - cou - te le vent qui s'en va souf-flant,'. The third system (measures 7-9) concludes the vocal line with lyrics 'Il nous dit le chant de la vie.' The piano accompaniment includes chords and melodic lines in both hands, with a 'con ped.' instruction at the beginning.

Bim Bam

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Ronde yiddish

Andante*Ronde vers la droite*

Fm Fm/Eb D \flat

p Bim bam bi - ri - bi - ri - bam bi - ri - bi - ri - bam bam

Andante

con ped.

Ronde vers la gauche

4 Fm/C B \flat m Fm/A \flat

bi - ri - bi - ri - bam Bim, bam, bim, bam,

7 Gm^{7(b5)} C⁷ Fm (*)

bim bam bi - ri - bi - ri - bam.

(*) L'accompagnement de la reprise est différent pour l'audio.

La laine des moutons

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Bourrée auvergnate

VERSION EN FA MAJEUR

Dansant

mf La lai - ne des mou - tons, c'est nous qui la ton - dai - ne, La

Dansant

5 lai - ne des mou - tons. c'est nous qui la ton - dons, Ton - dons, ton - dons. La

11 lai - ne des mou - tai - nes Ton - dons, ton - dons La lai - ne des mou - tons.

La laine des moutons

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Bourrée auvergnate

VERSION EN DO MAJEUR

Dansant

mf La lai - ne des mou - tons, c'est nous qui la ton - dai - ne, La

Dansant

5 lai - ne des mou - tons, c'est nous qui la ton - dons, Ton - dons, ton - dons. La

11 lai - ne des mou - tai - nes Ton - dons, ton - dons La lai - ne des mou - tons.

Piva piva l'Oli

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Chanson populaire italienne

Moderato

F C⁷/F F F

f *p*

Moderato

f *p*

6 C⁷ F C

f

11 F C C⁷ F

p

The musical score is written in 3/4 time and consists of three systems. The first system (measures 1-5) features a vocal line starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, and a final half note G4. The piano accompaniment consists of chords: F (measures 1-2), C7/F (measures 3-4), and F (measures 5). Dynamics range from *f* to *p*. The second system (measures 6-10) continues the vocal line with a half note G4, quarter notes A4, B4, C5, and a final half note G4. The piano accompaniment features chords: C7 (measures 6-7), F (measures 8-9), and C (measures 10). Dynamics range from *f*. The third system (measures 11-15) continues the vocal line with a half note G4, quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, and a final half note G4. The piano accompaniment features chords: F (measures 11-12), C (measures 13-14), C7 (measures 14-15), and F (measures 15). Dynamics range from *p*.

Fire Down Below

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Traduction libre de
E. G. / H. L.

Chant de marins américains

Énergique Am G F Em Am G

f Y'a le feu à ba - bord Y'a le feu à tri - bord Mous - sail - lons tous

Énergique Ho

6 C Dm/F E Am G

sur le pont Y'a le feu dans la ca - bine Le ca -

11 F Em Am E⁷ Am

- pi - tain' se dé - bin' Hé - ho tain' Hé - ho

Porsaita Äidin Oomme Kaikki

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Paroles de
E. G. / H. L.

Chanson enfantine finlandaise

Tempo de java

mf C'est la p'tite ja - va que l'on dan - se, que l'on dan - se,

mf

4 que l'on dan - se, C'est la p'tite ja - va que l'on dan - se, que l'on danse en

8 rond. *f* Elle vient d'un pa - ys loin - tain *p* Do Sol Sol Fa Mi Ré Do.

Tommelfinger

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute RÉPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Comptine norvégienne

Modéré

C F C

Modéré

5 C G⁷ C

As I was Walking

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Traduction libre de
E. G. / H. L.

Traditionnel américain

Ronde : j'avance vers le centre de la ronde

Allegro

C **G⁷** **C** *Je recule*

f Je me pro - me - nais dans la rue, dans la rue, dans la rue, J'ai

5 **C** **G⁷** **C**

ren - con - tré un vieil a - mi, hi ho, hi ho, hi ho

Je tourne avec le camarade à côté de moi

C **G⁷** **C**

Et nous a - vons tour - né tous les deux, tous les deux, tous les deux,

Je tourne dans l'autre sens

5 **C** **G⁷** **C**

Et nous a - vons tour - né tous les deux, hi ho, hi ho, hi ho.

Sweep Away

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Traduction libre de
E. G. / H. L.

Traditionnel américain

Dolce
F C A

mf Là, tout dou - ce - ment, tu pour - suis ton

Dolce
mf

4 Dm F/A G7/B

rêve. Car on dit que dans la nuit, la

7 F/C C7 F

lu - ne te gui - de - ra.

Ding Dong

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Paroles de

E. G. / H. L.

Jeu chanté américain

Bien marqué

f Ding dong des no - tes son - nent dans ma tête, Tic

Bien marqué

f

3 Toc des ryth - mes frap - pent dans ma tête, Ding dong des no - tes

Gm/F F F

6 son - nent dans ma tête, Ding Dong Ding Dong Ding Dong Tic Toc!

Bb/F Gm/F F

Vole, vole, coccinelle

OUVRAGE PROTÉGÉ
toute REPRODUCTION
(photocopie, numérisation, ...)
MÊME PARTIELLE,
sans autorisation
constitue une CONTREFAÇON

Traduction libre de

E. G. / H. L.

Berceuse finlandaise

Lento

Dm

Am/D

Gm/D

Dm

A⁷/D

Dm

p Vo - le, vo - le, coc - ci - nel - le ou - vre grand tes ai - les,

Lento*p*

5

Dm

Dm/C

Gm/B \flat Gm⁶

A(sus4)

A⁷

Dm

Pars vers des con - trées loin - tai - nes au de - là des plai - nes,

9

Dm

Dm/C

Gm/B \flat Gm⁶

A(sus4)

rall. - - - - -A⁷

Dm

Lou ...

rall. - - - - -